

Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale

**DIRECTION GÉNÉRALE
RELATIONS COLLECTIVES
DU TRAVAIL**
Direction du Greffe



Federale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg
**ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE
ARBEIDSBETREKKINGEN**
Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire du transport
sous-secteur de l'assistance dans les
aéroports
n° 140.08

**CCT n° 70654/CO/140
du 26/11/2003**

Correction du texte en français :

- les derniers mots de l'intitulé de la convention collective du travail sont supprimés et l'intitulé doit donc être lu comme suit : « **Convention collective du travail du 26 novembre 2003 concernant le droit *d'être* absent le jour férié communautaire dans le sous-secteur de *l'assistance* dans les aéroports** ».

Décision du

ERRATUM

Paritair Comité voor het vervoer
subsector van de afhandeling op
luchthavens
nr. 140.08

**CAO nr. 70654/CO/140
van 26/11/2003**

Verbetering van de Nederlandse tekst :

- de laatste woorden van het opschrift van de collectieve arbeidsovereenkomst worden gesclirapt en het opschrift moet dus gelezen worden als volgt : « **Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003 betreffende het recht op *afwezigheid* op de communautaire feestdag in de subsector van de afhandeling op luchthavens** ».

Beslissing van

10-12-2003

05-M-2001

NR.
N°

70654/10/140

5

Commission paritaire du transport

Paritair Comité voor het vervoer

Convention collective de travail du 26 novembre 2003 concernant le droit d'être absent le jour férié communautaire dans le sous secteur de l'assistance dans les aéroports pendant ~~les années 2003 et 2004~~

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2003 betreffende het recht op afwezigheid op de communautaire feestdag in de sub-sector van de afhandeling op luchthavens voor de jaren ~~2003 en 2004~~

CHAPITRE I : Champ d'application

HOOFDSTUK I : Toepassingsgebied

Article 1

Artikel 1

§ 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et leurs travailleurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur de l'assistance dans les aéroports.

§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun arbeid(st)ers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die tot de sub-sector van afhandeling op luchthavens behoren.

§ 2. Par "assistance dans les aéroports", on entend entre autres : l'assistance logistique et administrative apportée aux avions, aux membres d'équipage, aux passagers, aux bagages, à la poste et/ou aux marchandises (manutention, tri, expédition) tant dans l'aire d'embarquement que dans et autour des avions et dans les bâtiments de l'aéroport.

§ 2. Onder "afhandeling op luchthavens" wordt onder andere verstaan : logistieke en administratieve bijstand verlenen aan luchtvaartuigen, aan bemanningsleden, aan passagiers, aan bagage, aan post en/of aan vracht (afhandeling, sortering, verzending) zowel op de inschepingvloer, in en rond de vliegtuigen als in de luchthavengebouwen.

Les activités suivantes ne sont pas considérées comme "assistance dans les aéroports" : l'approvisionnement en combustibles et en graisses ainsi que la préparation des repas appelée "inflight catering".

Worden niet beschouwd onder "afhandeling op luchthavens" de volgende activiteiten : de bevoorrading met motorbrandstoffen en smeermiddelen alsook de bereiding van maaltijden, "inflight catering" genoemd.

CHAPITRE II : Jour férié communautaire

HOOFDSTUK II : Communautaire feestdag

Article 2

Artikel 2

A partir du 1er janvier 2005, un jour férié communautaire est accordé.

Vanaf 1 januari 2005 wordt een communautaire feestdag toegekend.

Les travailleurs en service le jour férié communautaire respectif (le 11 juillet pour les sociétés dans la partie néerlandophone du pays, le 27 septembre dans la partie francophone du pays et le 15 novembre dans la partie germanophone du

De werknemers in dienst op de respectievelijke communautaire feestdag (11 juli voor ondernemingen in het Nederlandstalig landsgedeelte, 27 september in het Franstalig landsgedeelte en 15 november in het Duitstalig landsgedeelte)

140.08 / 26-11-03 / 03

pays) ont droit à un jour d'absence payé. Cette règle n'est pas d'application pour les étudiants.

La date de prise de ce jour est convenu entre l'employeur et le travailleur.

Travailler le jour férié communautaire ne donne pas lieu à des indemnités ou primes supplémentaires.

CHAPITRE III : Paix sociale

Article 3

Les organisations représentatives des travailleurs s'engagent à ne pas formuler ou soutenir des exigences supplémentaires pendant la durée de la validité de cette convention collective de travail. Cet engagement est valable pour tous les points qui ont fait l'objet de négociations.

Cet engagement est valable pour les arrêts de travail, les actions ponctuelles ou toute autre action qui pourrait déranger le travail ou une partie de celui-ci.

Par conséquent, les parties s'engagent à donner suite à chaque invitation pour participer à une réunion du bureau de réconciliation. Les parties s'engagent à collaborer pour trouver une solution au sein du bureau de réconciliation.

Avant de passer aux actions, les parties s'engagent à faire appel au bureau de réconciliation, créé en Commission paritaire pour le transport et de respecter un préavis d'action de 7 jours. Le préavis d'action est envoyé au Président de la Commission paritaire et à l'employeur concerné.

CHAPITRE IV : Période de validité

Article 4

Cette convention collective de travail prend cours le 1er janvier 2005 et est de durée indéterminée.

hebben **recht** op een betaalde afwezigheidsdag. Deze regeling is niet van toepassing voor jobstudenten.

De **datum** van opname van deze dag wordt afgesproken tussen **werknemer** en werkgever

Werken op de communautaire feestdag geeft geen aanleiding tot **bijkomende** vergoedingen of toeslagen.

HOOFDSTUK III: Sociale Vrede

Artikel 3

De representatieve **werknemersorganisaties** verbinden zich er toe geen bijkomende eisen te stellen of te steunen tijdens de geldigheidsduur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst. Deze verbintenis **geldt** ten aanzien van de punten die het voorwerp hebben **uitgemaakt** van onderhandelingen.

Deze verbintenis geldt voor de werkonderbrekingen, de stiptheidsacties of **elke** andere **actievorm** die het **werk** of een **deel** er van kunnen verstoren.

De partijen verbinden zich er toe gevolg te geven aan **iedere** uitnodiging deel te nemen aan een vergadering van het verzoeningsbureau. De partijen verbinden zich er toe hun **samenwerking** te verlenen om een oplossing in de schoot van het verzoeningsbureau te vinden.

Vôôraleer **tot** acties over te gaan, verbinden partijen er zich toe beroep te doen op het verzoeningsbureau opgericht in het Paritair Comité voor het Vervoer en een actieaanzegging van zeven dagen te respecteren. De actieaanzegging wordt aan de voorzitter van het Paritair Comité en aan de betrokken werkgever gestuurd.

HOOFDSTUK IV : Geldigheidsduur

Artikel 4

Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in werking op 1 januari 2005 en is van onbepaalde

Elle peut être dénoncée par chaque partie signataire. Cette dénonciation doit se faire au minimum 6 mois au préalable par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire du transport, qui en avertira sans délai les parties concernées. Le délai de 6 mois prend cours à la date de l'expédition de la lettre recommandée susmentionnée.

duur.

Zij kan door **elk** van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging **moet** **minstens** zes maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis **zal** stellen. De **termijn** van zes maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van **bovengenoemde** aangetekende brief.